Weihnachten zusammenfallen kann. Zur reflektierten Form jemanden war Thomas 321,2, nicht 154 beizuziehen; die Fassung dieses Abschnittes entsprang lediglich praktischen Rücksichten.

Sehr unglücklich sind eine Anzahl Auslegungen einzelner Stellen. Die Fassung der Erklärung zu S. 10, Z. 8 ist wohl nur ein Versehen; der Sinn ist gerade umgekehrt. In dem Ausruf „Herr Major!" (S. 13, Z. 21) sehe ich alles andere eher als einen Vorwurf, dass Tellheim der Sprecherin nicht glauben wolle. —S. 52, Z. 20 „Nun ist mir für das Avancement des Läufers bange" soll natürlich bedeuten, wenn die Andern so avanciert sind, was werde ich da von dem Läufer für nette Sachen zu hören bekommen: Justs Antwort beweist, dass er diesen Sinn verstanden hat, wie es ja auch die einzig richtige Auslegung ist; auch Franziskas nächste Rede „Dacht' ich's doch!" stimmt dazu. Z. 22 muss demgemäss auch anders übersetzt werden, nämlich etwa „no, no, he really has advanced."—Wenn der spitzbübische Wirt für den Ring statt der darauf geliehenen achtzig Pistolen hundert haben möchte und dann auf neunzig zurückgeht, so ist das selbstverständlich keine Gedächtnisschwäche (S. 55, Z. 17). — S. 58, Z. 7: „Das heisst Ihn Gott sprechen!" = es ist ein Glück für dich, dass du das sagst; nicht aber = deine eigene Niedertracht hat dir diese Worte nicht eingegeben, sondern Gott selber.—S. 61, Z. 7: Die Rittmeisterswitwe würde einem Unteroffizier wohl kaum ihre Leiden klagen, selbst wenn sie krank ist, lesen wir hier. Diesen Satz kann nur ein Reserveleutnant geschrieben haben!—Minnas Ausspruch „Die Ehre ist die Ehre!" (S. 96, Z. 26) ist nach unsern Herausgebern „ein sarkastisches Zugeständnis, dass das Weib keine wahre Auffassung des Ehrbegriffes habe."!!!—Werner nennt sich einen Tölpel (S. 126, Z. 2), nicht weil er das Geld zur Unzeit gebracht, sondern weil er sich unnötig geärgert und aufgeregt hat.

Ein guter Gedanke war es, für die französischen Stellen ein gesondertes kleines Vokabular anzuhängen.

Von zweifelhaftem Werte ist das dem Buche beigegebene Bildnis. Es sieht Lessing so ähnlich, als nur ein gewisser anderer Klassiker ihm ähneln kann.—Druck und Ausstattung entsprechen allen berechtigten Anforderungen.

Univ. of Wis. **Edwin C. Roedder.**

II. Eingesandte Bücher.

Our Bodies and How we Live. An elementary text book of Physiology and Hygiene for use in schools by Albert F. Blaisdell, M. D. Revised Edition. Boston, Ginn and Co., 1904. Price 75 cts.

A Manual of Pronunciation for practical use in schools and families. Containing a careful selection of words in the English Language most commonly mispronounced, together with their pronunciation as given by the best authorities in England and America, by Otis Ashmore, Supt. of Schools, Savannah, Ga. Ginn and Co., Boston, 1904.

A Scientific German Reader by George Theodore Dippold, Ph. D., Professor of Modern Language of the Massachusetts Institute of Technology. Revised Edition. Boston, Ginn and Co., 1904. Price 80 cts.

Das Gymnasium zu Stolpenburg von **Hans Hoffmann. Die Handschrift A — Erfüllter Beruf.** Edited with introduction, notes, and vocabulary by Valentin Buehner, Teacher of Modern Language, High School, San Jose, Cal. Boston, D. C. Heath and Co., 1904.

Pole Poppenspäler von **Theodor Storm.** With introduction, notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt, D. C. Heath and Co., Boston, 1904.

Essays of Charles Lamb. Selected and edited with introduction and notes by George Armstrong Wanhope, M. A., Ph. D., Professor of English in South Carolina College. Boston, Ginn and Co., 1904. Price 60 cts.

Meaning and Practice of Commercial Education by Cheesman A. Herrick, Ph. D., Director School of Commerce, Central High School, Philadelphia. New York, The Macmillan Co., 1904.

La Mère de la Marquis et la Fille du Chanoine par Edmond About. Edited with notes and vocabulary by O. B. Super, Ph. D., Professor of Romance Language in Dickinson College. Boston, Ginn and Co., 1904.

Flachsmann als Erzieher. A comedy by Otto Ernst. Edited with notes and vocabulary by Elizabeth Kingsbury, A. M. Ginn and Co. Price 45 cts.

Der zerbrochene Krug von Heinrich Zschokke. With introduction, notes, and vocabulary by Herbert Charles Sanborn, A. M., Bancroft School, Worcester, Mass. Ginn and Co. Price 30 cts.